

royaume (1) lorsque le deva (Çakra) prit de nouveau miraculeusement la forme du premier brahmane et vint réclamer ses pièces d'argent. Le roi lui répondit : « J'ai fait don de mon royaume à un autre homme et j'ai complètement oublié votre argent. » Le brahmane répliqua : « Il faut que dans trois jours vous me l'ayez rendu. » Le roi alors mit en gage chez deux personnes différentes sa femme et son fils ; il obtint ainsi mille pièces d'argent qu'il rendit au brahmane.

Sa femme était de service auprès de la fille de l'homme à qui elle avait été donnée en gage lorsque cette fille enleva, pour se baigner, ses perles et ses bijoux et les suspendit à un support ; le deva (Çakra) se transforma alors en un épervier qui emporta dans ses serres les vêtements et les bijoux ; la jeune fille accusa sa servante de les avoir volés ; on la jugea donc, on la chargea de liens et on l'emprisonna.

Quant au fils, il dormait en compagnie du fils de l'homme à qui il avait été donné en gage lorsque le deva (Çakra) vint pendant la nuit et tua le fils du maître de maison ; le père du mort prit alors l'autre enfant et le fit emprisonner.

La mère et son fils étaient tous deux enchaînés et affamés ; leur visage était défait ; ils appelaient au secours sans qu'on vînt à leur aide et se lamentaient tout le long du jour. Ils furent condamnés à être exécutés sur la place publique. Cependant le roi, ayant réussi à emprunter mille pièces d'argent, venait pour racheter sa femme et son fils lorsqu'il les aperçut en traversant la place du marché. Alors il évoqua dans sa pensée tous les Buddhas des dix régions, se repentit de ses fautes et dit : « C'est ma méchanceté dans des vies antérieures qui a causé ceci ! » Calmant donc son cœur, il entra en contemplation,

(1) Le roi fugitif ne rentrait pas dans son pays ; il allait dans un autre royaume ; c'est ce que la suite du récit fait mieux comprendre.